



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

24-28 آذار / مارس 2018

تقرير من الأعضاء حول متابعة قرارات الاتحاد البرلماني الدولي

في تشرين الأول/أكتوبر 2017 (سانت بطرسبرغ) ، وافق مجلس الإدارة على توصية اللجنة التنفيذية باتباع نهج جديد لممارسة إعداد التقارير السنوية من قبل أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي حيث سيتم اختيار عدد من البرلمانات من كل مجموعة جيوسياسية على أساس التناوب لتبادل الخبرات . توفر المبادئ التوجيهية التالية لعملية الإبلاغ الدوري الإطار المرجعي لممارسة إعداد التقارير الجديدة ، كتدبير انتقالي. وإذا نجحت ، فإن الطريقة الجديدة ستعكس فيما بعد أنظمة الاتحاد البرلماني الدولي وقواعده.

المبادئ التوجيهية

1. سيطلب من جميع أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي تقديم تقارير دورية، بمعدل مرة كل أربع سنوات وينبغي على الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي تسهيل العملية من خلال تحضير استبيان.
2. ستركز التقارير الوطنية على المتابعة البرلمانية لما يلي:
 - قرارات اللجان الدائمة؛
 - القرارات المتعلقة بالبند الطارئ؛
 - الوثائق الختامية للمناقشة العامة؛
 - قرارات لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين ؛
 - خطط العمل (مثل خطة عمل الاتحاد البرلماني الدولي لعام 2012 للبرلمانات المراعية للمنظور الجندي)؛
 - مبادرات منتدى النساء البرلمانيات، ومنتدى البرلمانيين الشباب؛
 - الوثائق الختامية للاجتماعات المتخصصة (مثل الندوات الإقليمية والوطنية)؛
 - قرارات هيئات الاتحاد البرلماني الدولي الأخرى.



3. بالإضافة إلى آلية الإبلاغ الدورية الإلزامية، سيكون بوسع أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي أيضاً تقديم تقارير طوعية بشأن إجراءات المتابعة.

4. سيقوم رؤساء اللجنة التنفيذية والمجموعات الجيوسياسية برصد تقديم التقارير في إطار هذا النظام التناوبي، وستضمن إيفاء أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي بالتزاماتهم المتعلقة بتقديم التقارير.

5. يدعى أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي إلى تقديم تقارير دورية وفقاً للترتيب المحدد في الملحق 1 للمبادئ التوجيهية. عندما يتعذر على العضو تقديم تقرير خلال الفترة الزمنية المتوقعة، بسبب ظروف خارجة عن إرادته، يجب عليه إبلاغ الأمين العام بذلك. يقوم هذا العضو بتقديم تقريره في السنة التالية.

سيصدر الأمين العام تقريراً إلى المجلس الحاكم في الجمعية العامة المقبلة (جنيف، تشرين الأول/أكتوبر 2018) استناداً إلى مساهمات الأعضاء. وسيلعب عضو الاتحاد البرلماني الدولي بنتائج عملية تقديم التقارير خلال جلسة مخصصة.

إن التقرير السابق عن الإجراءات التي اتخذها الأعضاء لمتابعة قرارات الاتحاد البرلماني الدولي متاح هنا لمعرفة متى من المتوقع أن يأتي دور برلمانكم في تقرير الأنشطة، يرجى الاطلاع على هذه اللائحة للوصول إلى استبيان العام 2018 حول قرارات الاتحاد البرلماني الدولي اضغط هنا

تذكر أنه يمكن لكل أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي تقديم التقارير الطوعية في أي وقت!
المجموعة الإفريقية:

الجزائر^{1*}، أنغولا، بنن، بوتسوانا، بوركينا فاسو، كابو فيردي، الكاميرون، جمهورية أفريقيا الوسطى، جزر القمر^{**}، تشاد، الكونغو، كوت ديفوار، وجمهورية الكونغو الديمقراطية.

المجموعة العربية

البحرين، مصر^{*}، العراق، الأردن، والكويت.

* اختارت هذه المجموعة البرلمانات التي تنتمي إلى مجموعتين جيوسياسيتين ولأغراض الانتخابات داخل الاتحاد البرلماني الدولي
** البرلمانات التي تنتمي إلى مجموعتين جيوسياسيتين لكن لم تعرب عن تفضيلها لأغراض الانتخابات



مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

أفغانستان، أستراليا*، بنغلادش، بوتان، كمبوديا، الصين، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

مجموعة أوراسيا

أرمينيا، وروسيا البيضاء.

مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي

بوليفيا، البرازيل، كولومبيا، كوستاريكا، وكوبا.

مجموعة +12

ألبانيا، أندورا، النمسا، بلجيكا، البوسنة والهرسك، بلغاريا، كرواتيا، قبرص، الجمهورية التشيكية، الدنمارك، إستونيا، وفرنسا.

2019

المجموعة الإفريقية:

بوروندي وجيبوتي* وغينيا الاستوائية وإثيوبيا وغابون وغامبيا وغانا وغينيا وغينيا - بيساو

كينيا ، ليسوتو

المجموعة العربية

لبنان ، ليبيا* ، موريتانيا** ، المغرب** ، عمان

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

فيجي ، الهند ، إندونيسيا ، إيران (جمهورية إسلامية) ، اليابان ، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية

جزر المالديف ، جزر مارشال

مجموعة أوراسيا

كازاخستان ، قيرغيزستان



مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي

كوبا ، السلفادور ، غواتيمالا ، غيانا ، هايتي ، هندوراس

مجموعة +12

فنلندا ، جورجيا ، ألمانيا ، اليونان ، المجر ، أيسلندا ، أيرلندا ، إسرائيل ، إيطاليا ، لاتفيا ، ليختنشتاين ، ليتوانيا.

2020

المجموعة الأفريقية

مدغشقر ، مالي ، ملاوي ، موريشيوس ، موزمبيق ، ناميبيا ، النيجر ، نيجيريا ، رواندا ، ساو تومي و برينسيبي

المجموعة العربية

*^{**} فلسطين وقطر والمملكة العربية السعودية والسودان

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة) منغوليا ، ميانمار ، نيبال ، باكستان ، بالاو ، وبابوا غينيا الجديدة
الفلبين

مجموعة أوراسيا

جمهورية مولدوفا ، روسيا الاتحادية

مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

المكسيك ، نيكاراغوا ، بنما ، باراغواي ، بيرو ، سانت لوسيا.



مجموعة +12

لوكسمبورغ ، مالطا ، موناكو ، مونتينيغرو ، هولندا ، نيوزيلندا * ، النرويج ، بولندا ، البرتغال
رومانيا ، سان مارينو ، صربيا.

2021

المجموعة الإفريقية

السنغال ، سيشيل ، سيراليون ، الصومال ، جنوب إفريقيا ، جنوب السودان ، سوازيلاند ، توغو ، أوغندا ،
جمهورية تنزانيا المتحدة ، زامبيا ، زمبابوي.

المجموعة العربية

الجمهورية العربية السورية ، تونس ** ، الإمارات العربية المتحدة ، اليمن.

مجموعة آسيا والمحيط الهادئ

جمهورية كوريا ، ساموا ، سنغافورة ، سري لانكا ، تايلند ، تيمور - ليشتي ، تونغا ، توفالو ، فانواتو ، فييت نام
نام.

مجموعة أوراسيا

طاجيكستان ، تركمانستان ، أوزبكستان.

مجموعة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

سورينام وترينيداد وتوباغو وأوروغواي وفنزويلا (الجمهورية البوليفارية) والأرجنتين وشيلي.

مجموعة +12

سلوفاكيا وسلوفينيا وإسبانيا والسويد وسويسرا وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية
أوكرانيا ، المملكة المتحدة ، كندا *.





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

تقرير عن أنشطة العام 2018

	البرلمان/مجلس النواب
	الاسم، البريد الإلكتروني ورقم الهاتف لجهة اتصال

يعتمد أثر عمل الاتحاد البرلماني الدولي بدرجة كبيرة على الطريقة التي تتبع بها البرلمانات الأعضاء متابعة القرارات والنتائج الأخرى للجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي وأنشطته الأخرى. يهدف هذا الاستبيان إلى جمع المعلومات من البرلمانات حول الطرق التي يستعدون بها ، ويتابعون من خلالها نتائج الاتحاد البرلماني الدولي. يطرح الاستبيان مسائل إجرائية حول كيفية تعميم المعلومات المتعلقة بالاتحاد البرلماني الدولي داخل البرلمان . كما يسعى للحصول على أمثلة حول تأثير الاتحاد البرلماني الدولي في العمل البرلماني . وستعرض النتائج على الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي ، مع تسليط الضوء على الممارسات الجيدة للبرلمانات الأعضاء يرجى إكمال هذا النموذج وإرساله إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي عبر البريد الإلكتروني على postbox@ipu.org أو بالفاكس +41 22 919 41 60 في موعد أقصاه 31 تموز/يوليو 2018. ويمكن توجيه الأسئلة إلى postbox@ipu.org.



1. فيما يتعلق بنتائج² الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي (سانت بطرسبرغ، تشرين الأول/أكتوبر 2017)

لا أعلم	لا	نعم	
			1.1. هل تم تقديم نتائج الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي إلى البرلمان؟
			1.2. هل تم تقديم تقرير إلى البرلمان حول مشاركته في الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي؟
			1.3. هل تم إبلاغ الحكومة بقرارات الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي؟
			1.4. هل جرت أي مناقشة في البرلمان (جلسة عامة أو لجنة) بشأن نتائج الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي؟
			1.5. هل تم إبلاغ اللجان البرلمانية ذات الصلة عن نتائج الجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي؟

وفي حال كان الرد الإيجابي على سؤال أو أكثر من الأسئلة المذكورة أعلاه، يرجى تقديم تفاصيل عن ثلاثة أمثلة على إجراءات اتخذها برلمانكم تبعاً للجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي.

2. تأثير الاتحاد البرلماني الدولي وأثره في عمل البرلمان

2

النتائج الرئيسية للجمعية العامة الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي هي:
إعلان سانت بطرسبرغ بشأن تعزيز التعددية الثقافية والسلام من خلال الحوار بين الأديان وبين الأعراق للإعلان العالمي بشأن الديمقراطية 20 الذكرى: القرار حول مشاركة تنوعنا

بند طارئ حول إنهاء الأزمة الإنسانية الخطيرة، الاضطهاد، والهجمات العنيفة على الروهينغا، باعتبارها تهديدًا للسلام والأمن الدوليين، وضمان (2017 أكتوبر / تشرين الأول 17 سانت بطرسبرغ) عودتهم غير المشروطة والأمنة إلى وطنهم في ميانمار



لا أعلم	لا	نعم	
			2.1. هل أجرى البرلمان مناقشة خلال السنتين الماضيتين بشأن مشاركته في أعمال الاتحاد البرلماني الدولي؟
			2.2. هل قدمت أي مسائل برلمانية تتعلق بعمل الاتحاد البرلماني الدولي؟
			2.3. هل أقر البرلمان تشريعاً أو اعتمد أي قرار لتنفيذ قرار أو توصية من الاتحاد البرلماني الدولي؟
			2.4. هل اتخذ البرلمان أي إجراءات محددة لمتابعة قرارات لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين التابعة للاتحاد البرلماني الدولي؟
			2.5. بالإضافة إلى الجمعيات العامة، هل يشارك البرلمان بانتظام في أنشطة الاتحاد البرلماني الدولي الأخرى (جلسات الاستماع في الأمم المتحدة، الندوات الإقليمية، والبعثات الموفدة، وما إلى ذلك)؟
			2.5.1 إذا كان الجواب نعم، هل اتخذ البرلمان أي إجراءات محددة لمتابعة القرارات والتوصيات الناتجة عن هذا النوع من الأنشطة؟

يرجى تقديم تفاصيل عن ثلاث أمثلة من السنتين الماضيتين حيث تأثر عمل نشاط البرلمان بعمل الاتحاد البرلماني الدولي.

3. أنشطة تعاونية تقنية

لا أعلم	لا	نعم	
			3.1. هل تلقى البرلمان دعم بناء القدرات من الاتحاد البرلماني الدولي خلال السنتين الماضيتين؟
			إذا كان الجواب نعم، يرجى وصف النشاط وتأثيره.

4. التعاون مع الأمم المتحدة

في العامين الماضيين:

لا أعلم	لا	نعم	
			15 - هل قام برلمانكم بأي أنشطة مشتركة مع الفريق القطري التابع للأمم المتحدة؟

	إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى توضيحها
--	-------------------------------------



138th Assembly and related meetings

24 - 28 Mar 2018 - Geneva, Switzerland

Reporting by Members on follow-up to IPU decisions

In October 2017 (St. Petersburg), the Governing Council endorsed the Executive Committee's recommendation to pursue a new approach to the annual reporting exercise by IPU Members whereby a number of parliaments from each geopolitical group would be selected on a rotational basis to share their experiences.

The following Guidelines for the periodic reporting exercise provide the reference framework for the new reporting exercise, as a transitional measure. If successful, the new modality would subsequently be reflected in the IPU Statutes and Rules.

GUIDELINES

1. All IPU Members shall submit periodic reports, on average once every four years. The IPU Secretariat shall facilitate the exercise by preparing a questionnaire.

2. The periodic reports shall focus on parliamentary follow-up to:

- - Resolutions of the Standing Committees;
- - Resolutions relating to the emergency item;
- - Outcome documents of the General Debate;
- - Decisions of the Committee on the Human Rights of Parliamentarians;
- - Plans of Action (such as the 2012 IPU Plan of Action for Gender-sensitive Parliaments);
- - Initiatives of the Forum of Women Parliamentarians and of the Forum of Young MPs of the IPU;
- - Outcome documents of specialized meetings (such as regional and national seminars);
- - Decisions and recommendations of other IPU bodies.

3. In addition to their statutory reporting obligation on a rotational basis, IPU Members can submit, at any time, voluntary reports on parliamentary follow-up action.

4. The Executive Committee and geopolitical group Chairpersons shall monitor the submission of reports under the rotational system and ensure that IPU Members meet their reporting obligations.

5. IPU Members are invited to submit periodic reports according to the order established by Annex 1 to the Guidelines. When a Member cannot submit a report within the

expected timeline, due to conditions beyond its control, it shall inform the Secretary General accordingly. Such a Member shall submit its report the following year.

The Secretary General will issue a report to the Governing Council at the 139th IPU Assembly (Geneva, October 2018) based on input from Members. The IPU membership will be informed of the outcome of the reporting exercise during a dedicated session. The preceding report on action taken by Members to follow up on IPU decisions and resolutions is available [here](#).

To know when your parliament is expected to take part in the reporting exercise, please see [this list](#).

To access the 2018 questionnaire on follow-up to IPU decisions and resolutions please click [here](#).

Remember that all IPU Members can submit voluntary reports at any time!



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

Reporting cycle

IPU Members are invited to present reports on parliamentary follow-up in relation to IPU resolutions and decisions in the following order:

2018

Azerbaijan

African Group

Algeria*, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Cabo Verde, Cameroon, Central African Republic, Chad, Comoros**, Congo, Côte d'Ivoire, Democratic Republic of the Congo.

Arab Group

Bahrain, Egypt*, Iraq, Jordan, Kuwait.

Asia-Pacific Group

Afghanistan, Australia*, Bangladesh, Bhutan, Cambodia, China, Democratic People's Republic of Korea.

Eurasia Group

Armenia, Belarus.

Group of Latin America and the Caribbean

Bolivia (Plurinational State of), Brazil, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador.

Twelve Plus Group

Albania, Andorra, Austria, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, France.

2019

African Group

Burundi, Djibouti*, Equatorial Guinea, Ethiopia, Gabon, the Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Kenya, Lesotho.

Arab Group

Lebanon, Libya*, Mauritania**, Morocco**, Oman.

Asia-Pacific Group

Fiji, India, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Japan, Lao People's Democratic Republic, Malaysia, Maldives, Marshall Islands.

Eurasia Group

Kazakhstan, Kyrgyzstan.

Group of Latin America and the Caribbean

Cuba, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras.

Twelve Plus Group

Finland, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Israel, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania.

2020

African Group

Madagascar, Mali, Malawi, Mauritius, Mozambique, Namibia, Niger, Nigeria, Rwanda, Sao Tome and Principe.

Arab Group

Palestine, Qatar, Saudi Arabia, Sudan**.

Asia-Pacific Group

Micronesia (Federated States of), Mongolia, Myanmar, Nepal, Pakistan, Palau, Papua New Guinea, Philippines.

Eurasia Group

Republic of Moldova, Russian Federation.

Group of Latin America and the Caribbean

Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Saint Lucia.

Twelve Plus Group

Luxembourg, Malta, Monaco, Montenegro, Netherlands, New Zealand*, Norway, Poland, Portugal, Romania, San Marino, Serbia.

2021

African Group

Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, South Africa, South Sudan, Swaziland, Togo, Uganda, United Republic of Tanzania, Zambia, Zimbabwe.

Arab Group

Syrian Arab Republic, Tunisia**, United Arab Emirates, Yemen.

Asia-Pacific Group

Republic of Korea, Samoa, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Timor-Leste, Tonga, Tuvalu, Vanuatu, Viet Nam.

Eurasia Group

Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan.

Group of Latin America and the Caribbean

Suriname, Trinidad and Tobago, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of), Argentina, Chile.

Twelve Plus Group

Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, The former Yugoslav Republic of Macedonia, Turkey, Ukraine, United Kingdom, Canada*.

* Parliaments belonging to two geopolitical groups and for purposes of elections within the IPU have chosen this Group.

** Parliaments belonging to two geopolitical groups but have not expressed a preference for the purposes of elections.

Reporting exercise 2018

Parliament/Chamber	
Name, e-mail address and phone number of a contact person	

The impact of IPU's work depends greatly on the way in which Member Parliaments follow up on the resolutions and other outcomes of IPU Assemblies and other IPU activities. This survey aims to gather information from parliaments about the ways in which they prepare for, and follow up on, IPU outcomes. It asks procedural questions about how IPU-related information circulates within parliament. It also seeks examples of where the IPU has influenced parliamentary work. The results will be presented to the 139th IPU Assembly, highlighting good practices from Member Parliaments.

Please complete and return this form to the IPU Secretariat by e-mail to postbox@ipu.org or by fax to +41 22 919 41 60, at the latest by **31 July 2018**. Questions can be directed to postbox@ipu.org.

1. Concerning the outcomes¹ of the 137th IPU Assembly (St. Petersburg, October 2017)

	Yes	No	Don't know
1.1 Have the outcomes of the 137 th IPU Assembly been submitted to parliament?			
1.2 Has a report on parliament's participation in the 137 th IPU Assembly been submitted to parliament?			
1.3 Have the resolutions adopted at the 137 th IPU Assembly been communicated to the government?			
1.4 Has any debate been held in parliament (plenary or committee) on the outcomes of the 137 th IPU Assembly?			
1.5 Have the relevant parliamentary committees been informed of the outcomes of the 137 th IPU Assembly?			

In case of affirmative responses to one or several of the questions listed above, please provide details of **up to three examples** of action taken by your parliament in follow-up to the 137th IPU Assembly.

¹ The main outcomes of the 137th IPU Assembly were:

- [St. Petersburg Declaration on Promoting cultural pluralism and peace through interfaith and inter-ethnic dialogue](#)
- [Resolution on Sharing our diversity: The 20th anniversary of the Universal Declaration on Democracy](#)
- [Emergency item on Ending the grave human crisis, persecution and violent attacks on the Rohingya as a threat to international peace and security and ensuring their unconditional and safe return to their homeland in Myanmar \(St. Petersburg 17 October 2017\)](#)

2. Influence of the IPU on the work of parliament in the past two years

	Yes	No	Don't know
2.1 Has parliament held a debate in the past two years related to its participation in the work of the IPU?			
2.2 Have any parliamentary questions been submitted as a result of the work of the IPU?			
2.3 Has parliament passed legislation or adopted any decision to implement an IPU resolution, decision or recommendation?			
2.4 Has parliament taken any specific actions in follow-up of decisions of IPU's Committee on the Human Rights of Parliamentarians?			
2.5 In addition to the Assemblies, has your parliament participated in other IPU activities (Hearings at the United Nations, regional seminars, workshops, field missions, etc.)?			
2.5.1 If Yes, has parliament taken any specific actions in follow-up to decisions and recommendations resulting from such activities?			

Please provide details of **up to three examples** from the past two years where the activity of parliament has been influenced by the work of the IPU.

3. Technical cooperation activities

	Yes	No	Don't know
3.1 Has parliament received capacity-building support from the IPU in the past two years?			
If Yes, please describe the activity and its impact			

4 Cooperation with the United Nations

	Yes	No	Don't know
4.1 Has your parliament carried out any joint activities with the United Nations Country Team in the past two years?			
If Yes, please describe			